

Елена Соковенина

Наталья Поваляева

ТОМ ДЖОНС – ЧЕЛОВЕК ИЗ ШКАФА



Выдуманная Англия

Наталья Поваляева

Том Джонс – человек из шкафа

«Adventure Press»

2016

Поваляева Н.

Том Джонс – человек из шкафа / Н. Поваляева — «Adventure Press», 2016 — (Выдуманная Англия)

Знакомьтесь, это мистер Т. Джонс, эсквайр. Живет в шкафу. Вы не поверите, насколько полной жизнью можно жить, буквально не вылезая из шкафа! Смешная повесть, которой как раз хватит, чтобы развеселить по дороге домой или на работу, и, может быть даже, вдохновить на какие-нибудь свершения.

Содержание

Как вышло, что мистер Джонс поселился в шкафу	7
Конец ознакомительного фрагмента.	9

Е. Соковенина, Н. Поваляева Том Джонс – человек из шкафа

* * *

В номере семнадцать на Роузберри-стрит небольшого английского города живет семейство Джонс. Но даже не пытайтесь узнать, дома ли мистер Джонс. Жена его, дети – Филипп, Юстасия и Родерик, и даже теща мистера Джонса – миссис Кэтчпоул, которая частенько навещает свою дочь, ничего вам не скажут. И соседи не скажут. Потому что мистер Джонс живет в шкафу.

– Как! – воскликнет изумленный читатель. – Как можно жить в шкафу? Это же... это же скучно.

Вы не поверите, насколько полной жизнью можно жить, буквально не вылезая из шкафа! Вот, скажем, на той неделе миссис Джонс говорит:

– Но, мой дорогой, нельзя питаться только вареньем. Варенье в таких количествах вредно!

А мистер Джонс ей:

– Это лучший выбор при отсутствии выбора.

Дело было в том, что как раз на той неделе в дом на Роузберри-стрит прибыла миссис Кэтчпоул. Миссис Кэтчпоул объявила, что намерена стать вегетарианкой.

Ну, вы же знаете, как это бывает.

Миссис Кэтчпоул относится к тем людям, которые вечно лечатся чем-нибудь, что избавит сразу от несварения желудка, болей в суставах, мигрени, запоров и прочих недомоганий, улучшит цвет лица, позволит похудеть и вообще продлит молодость. Теперь вы наверняка представляете себе миссис Кэтчпоул. И ещё у нее хронический насморк.

– Просто не представляю себе, как можно питаться мертвечиной! – заявила она насморочным голосом, отодвигая от себя тарелку с жареным цыпленком.

Не прошло и получаса, как миссис Джонс тоже стала вегетарианкой. Мало того, вегетарианцами стали Юстасия и Родерик! (Они об этом еще не подозревали, потому что гостили у друзей). И мистер Джонс тоже неминуемо стал бы вегетарианцем, если бы не взбунтовался и не сообщил, что не потерпит этакой дури в своем собственном доме.

Тогда миссис Кэтчпоул как истинная британка сделала вид, что ничего не произошло, а мистеру Джонсу принесли в шкаф завтрак: капустный салат, котлеты из брокколи и чай из плодов шиповника.

Тогда мистер Джонс сказал, что лучше вообще ничего есть не будет.

– Но чем-то надо питаться! – возразила миссис Джонс.

На это мистер Джонс заявил, что уж лучше будет питаться воспоминаниями. И действительно полдня питал себя воспоминаниями о ромштексе, пироге с лососем, салате с фасолью и кальмарами, лимонном пудинге и... и тут мистер Джонс осознал, что, во-первых, вот-вот умрет с голоду, а во-вторых – во вторых, он нашел выход!

В доме на Роузберри-стрит выходит газета «Новости нашего шкафа». Там публикуются последние известия и сенсационные новости. Например, такие.

«В мире науки. Всеми виной старая плесень»

Британские ученые в лице мистера Джонса открыли: варенье с неплотно закрытой крышкой покрывается плесенью быстрее варенья, которое держат в плотно закупоренных банках! На протяжении недели анализу было подвергнуто три банки лимонного, пять клубничного, одна – ежевичного, и одна (ничтожно маленькая) банка малинового варенья. На девяти банках из десяти обнаружены зловещие следы. Отчет о полученных результатах был направлен в Департамент по делам гастрономии и диетологии миссис Джонс. Также было сделано внушение Б., состоящей на должности кухарки. Кроме того, специалисты сделали заявление в Департамент Безопасности в лице миссис К.».

Департамент Безопасности в лице миссис К. оскорбился. Это было ее варенье. Миссис Кэтчпоул варила его вместе со своей дочерью долгими осенними вечерами. Потому что до того у миссис Джонс пропала баночка джема – из-за того, что была плохо закупорена, и миссис Кэтчпоул взялась показать, как надо закупоривать банки, чтобы не было плесени. Открытие британских ученых так потрясло миссис Кэтчпоул, что она сейчас же уехала к себе в Ипсвич.

Тогда миссис Джонс подошла к шкафу и постучала в дверь.

– Дорогой, – сказала она, – может быть, вы теперь выйдете?

Но мистер Джонс был непреклонен.

Через час вегетарианцев в доме не осталось.

Как вышло, что мистер Джонс поселился в шкафу

Кстати, а вы знаете, как мистер Джонс поселился в шкафу? Нет? Ну, ничего удивительного, это произошло так давно, что даже старожилы путаются. Вот как это было.

Однажды за завтраком мистер Джонс, помешивая ложечкой в чашке, сказал:

– Однако, какая дрянь сегодня погода! Видали?

За окном дул страшный ветер и валил мокрый снег, тут же превращаясь в дождь.

– Во всем надо видеть хорошее, – с улыбкой отозвалась миссис Кэтчпоул.

Она как раз приехала на недельку. А миссис Джонс ничего не сказала. Она, во-первых, старалась во всем видеть хорошее, а во-вторых, как раз планировала новый зонт. Это меняет взгляд на погоду.

Дальше, значит, мистер Джонс взял газету. С минуту он читал, потом сказал, что если дело пойдет так дальше, лично он не удивится, если однажды британский трон займет орангутанг с кольцом в носу. А миссис Кэтчпоул заметила, что у орангутангов не бывает кольца в носу. Но мистер Джонс ее не слышал. Он успел прочесть про внезапное крушение самолета, ужасное землетрясение и трагическое утопление круизного лайнера. Потом про то, что как раз вчера полиции сообщили, что школа заминирована. Опровержение этой заметки было внизу: Кит Ф., тринадцати лет, как раз признался, что пошутил – пошутить, что ли, нельзя? – но мистер Джонс опровержения не заметил. Ему в глаза уже бросился гигантский заголовок:

«Государственный переворот в Куала-Лумпуре!»

Потом какой-то футуролог полтора разворота рассуждал о трансплантации. Этот человек обещал, что через двадцать лет всем пересадят головы. В смысле, всем желающим. Желающими станут все.

– Уф, – закончив, сказал мистер Джонс. И вытер пот. Но он был сильным, здоровым, здравомыслящим человеком и умел не брать в голову слухи, сплетни и газетные утки. Он продолжал читать. И с каждой новостью чувствовал себя все менее сильным и здоровым. В общем, когда дело дошло до биржевого курса, мистер Джонс дочитал до слов «британский фунт снова...» и уже не решился перевернуть страницу.

А миссис Кэтчпоул все не успокаивалась:

– Том? Том! Ты слышишь меня?

– Что, миссис Кэтчпоул?

– Я говорю, что у орангутангов не бывает кольца в носу!

Мистер Джонс очень удивился.

– О чем вы? Какой орангутанг? Где?

– На троне!

– На каком троне?

– На нашем! Британском троне. Орангутанг!

– В самом деле?

(Тут миссис Кэтчпоул отвернулась, перевела дух и сказала, глядя в окно, что-то вроде: «Святые угодники, он идиот!»).

– Я говорю, орангутанг на троне! – проорала она.

От этого последнего крика изо рта у нее выпала вставная челюсть и свалилась под стол. Мистер Джонс как истинный джентльмен сейчас же нагнулся, чтобы поднять – и нечаянно поставил на нее стул. И челюсть – отменная челюсть швейцарской работы – хрустнула и рассыпалась.

Миссис Кэтчпоул была истинной британской леди. Она, может, и потеряла челюсть – но не потеряла лица. С вежливой улыбкой она швырнула в зятя кофейником.

Мистер Джонс тоже не переменялся в лице. Жестом настоящего джентльмена он метнул в тещу омлет. А миссис Джонс в это время как раз уронила сережку и теперь искала ее под столом. И очень удивилась, когда, сев, наконец, на свое место, увидела, что за столом никого нет, а где-то за пределами гостиной слышатся крики, топот и хлопанье дверьми.

Потом все смолкло. Мистер Джонс прыгнул с лестницы в коридор и вдруг увидел перед собой шкаф. Дверца была приоткрыта. И этого оказалось достаточно.

– Иди и скажи своему мужу, пусть выйдет из шкафа, – сказала, входя в столовую, миссис Кэтчпоул.

И миссис Джонс перестала думать о покупке зонта. Она поднялась по лестнице, привычно вздрагивая от воплей своих детей, и вежливо постучала.

– Нет! – твердо ответил из шкафа мистер Джонс.

– Но дорогой, – возразила его жена. – Не собираетесь же вы там жить. Это довольно смешно.

– Дорогая, мне не хотелось бы вас шокировать, но именно это я и намерен сделать. Я буду жить в шкафу.

– Но... – миссис Джонс немножко рассмеялась, но тут ее настиг смысл этих слов и она подскочила.

– КАК?

– Так, – отозвался мистер Джонс. – Наконец-то я нашел место, где чувствую себя свободным человеком.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.